

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Stoffe tisca per decorazione e per mobili  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794041>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# stoffe tisca per decorazione e per mobili

Nel senso più largo, i colori e i disegni delle stoffe TISCA per mobili e decorazione rappresentano l'evoluzione di quelli del programma di tappeti VARIS. Senza attenersi fedelmente a un severo dogma, questi tessuti ne sviluppano semplicemente, nel campo delle forme e delle tinte, la costruzione logica e l'ampliamento che ne risulta. Dopo il motivo espres-

samente semplice dei tappeti, le stoffe per mobili possono quindi essere considerate come seconda fase dello sviluppo, mentre i tessuti per decorazione ne sono la continuazione.

Nei disegni, questi ultimi sono ancora più ricchi in sfumature, nei colori più doviziosi e nella struttura più variabili.

La configurazione discreta e moderata conferisce a questi tessuti per la casa tutta l'impronta specifica e mette in mostra l'arte caratteristica dello stilista che preferisce per l'arredamento tessile forme piuttosto durevoli, neo-classiche — prive di gags troppo vistosi — atte a entrare immediatamente con l'osservatore in una relazione personale.

Die Farben und Dessins der TISCA Möbel- und Dekorationsstoffe sind im weitesten Sinne aus denjenigen des VARIS-Teppichprogramms gewachsen. Weit entfernt davon, sich dabei an ein strenges Dogma haltend, wird einfach der logische Aufbau und die sich ergebende Erweiterung formal und koloritmässig fortentwickelt, wobei nach der betont schlichten Musterung der Teppiche als zweite Stoffe die Möbelstoffe betrachtet werden und als Fortsetzung dann die Dekogewebe. Diese sind in ihren Dessins noch nuancierter, farblich reichhaltiger und in der Struktur variabler.

Durch die zurückhaltend massvolle Gestaltung erhalten diese Heimtextilien ihr ganz spezifisches Gepräge und zeigen die charakteristische Handschrift des Designers, der für die textile Raumgestaltung eher zeitlose, neo-klassische Formen vorzieht — ohne ins Auge stechende Gags — zu denen der Betrachter sofort eine persönliche Beziehung herzustellen vermag.



Les coloris et les dessins des tissus pour meubles et décoration TISCA sont dérivés — dans le sens le plus large — de ceux du programme de tapis VARIS. Très loin de s'en tenir à une stricte doctrine, la construction logique et l'élargissement qui s'en dégage connaissent simplement la suite de leur évolution en fait de formes et de coloris; les tissus pour meubles viennent en second lieu, après les décors des tapis, d'une sobriété voulue, et les tissus de décoration viennent ensuite. Ces derniers sont encore plus raffinés dans leurs dessins, plus riches en coloris, plus variés dans leurs structures.

C'est leur exécution, mesurée et réservée, qui donne à ces textiles d'intérieur leur cachet particulier et leur fait exprimer la personnalité du créateur, qui a donné la préférence, pour la décoration textile des intérieurs, à des formes ne datant pas, d'esprit néo-classique, sans trouvailles extravagantes, et avec lesquelles le spectateur peut immédiatement nouer des liens personnels.



The colours and designs of the TISCA upholstery and curtaining fabrics are derived—in the widest sense—from those of the VARIS carpet programme. Far from being restricted in any way, the logical construction and resulting widening of the range are carried further still from the point of view of form and colour; after the intentionally simple patterns of the carpets come the upholstery fabrics, followed by the curtaining fabrics, whose designs are even more refined, with richer colours and more varied structures.

It is their measured and restrained execution that gives these home textiles their special cachet, allowing them to express the personality of the designer who, where textiles for interior decoration schemes are concerned, has shown his preference for neo-classical forms that do not date—without outrageous gimmicks—and to which the observer can immediately relate.



